

Important Information (Keep for future reference)

Informacion Importante


(Guarde esta informacion para futura referencia)

DHS Budget:


Presupuesto DHS:

DHS is currently paying the following:

DHS actualmente esta pagando por lo siguiente:

Rent :

Renta :

Cash :

Dinero en Efectivo :

SNAP (food stamps) :

SNAP (estampas para comida) :

DHS Contact Information:

Informacion de Contacto de DHS:

691 St. Paul St, Rochester, NY, 14605 (Bus #1 / St. Paul)

Customer Service

Servicio al Cliente: 585-753-2750

Customer Service E-mail

Correo de Servicio al Cliente:

dfa2a26.sm.TA.customer.service@dfa.state.ny.us

Fax: 585-753-6305

Upload documents on your phone: **NYDocSubmit** app

Aplicacion para bajar documentos a su telefono:

NYDocSubmit

- If you call DHS with questions or concerns regarding your case, you must know your case #. Free interpretation is provided.
 - Si usted desea llamar a DHS para preguntas o dudas concernientes a su caso, usted debera saber su numero de caso. Interpretacion gratuita le sera proveida.

CASE NUMBER: _____

NUMERO DE CASO: _____

DHS Reminders:

DHS RECORDATORIOS:

- Once you start working, have your manager complete the Employer Statement, afterward mail, fax, or drop off the statement in person to DHS. You can also download the NYDocSubmit app on your phone and take a picture of the document to submit. Must be submitted in 10 days from start date. Include name,

case number on each document submitted to DHS. You must also report any changes to DHS such as getting a car or moving.

- Una vez usted empiece a trabajar, pídale a su gerente que complete la Declaración del empleador y luego envíela por correo, por fax o entregue la declaración en persona al DHS. También puede descargar la aplicación NYDocSubmit en su teléfono y tomar una fotografía del documento para enviar. Debe presentarse dentro de los 10 días siguientes a la fecha de inicio. Incluya el nombre y el número de caso en cada documento presentado al DHS. También debe informar cualquier cambio al DHS, como conseguir un automóvil o mudarse.

- Open DHS mail when you see it. You will have to recertify for food stamps, rent assistance and health insurance in approximately 4-5 months in order to continue receiving assistance. Benefits will be cancelled if you do not complete this. You can have a friend/community member assist in completing this paperwork or go to Mary's Place at 414 Lexington Avenue (Monday-Thursday, 11am-4pm).

•

- Abra el correo del DHS cuando lo vea. Tendrá que volver a aplicar para recibir cupones de alimentos,

asistencia para el alquiler y seguro médico en aproximadamente 4 a 5 meses para poder continuar recibiendo asistencia. Los beneficios se cancelarán si no completa esto. Puede pedirle a un amigo/miembro de la comunidad que le ayude a completar este papeleo o ir a Mary's Place en 414 Lexington Avenue (de lunes a jueves, de 11 a. m. a 4 p. m.).

- HEAP Season begins on 9/1/23. HEAP is a program through DHS that pays towards your RG&E bill. To apply for HEAP benefits you can call your team **585-753-2750** (if you have an active Cash Assistance case) or 585-753-2740 (if you do not receive Cash Assistance only Snap) and request a HEAP benefit. They will send you an application in the mail to complete and return. You can request **3 emergency heap payment's each year after January 1st**, IF you have a **shut-off** notice.
- La temporada HEAP comienza el 1/9/23. HEAP es un programa a través del DHS que paga su factura de RG&E. Para solicitar beneficios HEAP puedes llamar a su equipo al **585-753-2750** (si tienes un caso activo de Asistencia en Efectivo) o al 585-753-2740 (si no recibes Asistencia en Efectivo solo Snap) y solicitar un beneficio HEAP. Le enviarán una solicitud por correo para que la complete y la devuelva. Puede solicitar **3 pagos de emergencia por año después del 1 de enero**, SI tiene un **aviso de corte**.

Catholic Family Center (Employment) 

87 N. Clinton Avenue

Rochester, NY 14604

- The entrance is a 2 minute walk from the Transit Center. Entrance is located on Pleasant St, near N. Clinton street.

Centro Familiar Católico (Empleo)

87 N. Avenida Clinton

Rochester, Nueva York 14604

- La entrada está a 2 minutos caminando desde el Centro de Tránsito. La entrada está ubicada en la Calle Pleasant St, cerca de la calle N. Clinton.

- Job Counselor Name & Phone Number

- Nombre y número de teléfono del asesor laboral

The Center For Refugee Health 

222 Alexander St, Rochester, NY 14607 - 4th floor (Bus #11/
Monroe)

585-922-8070 (Office)

585-262-3760 (Prescriptions) 

- Call this number to schedule a doctor's appointment. You can inquire about health concerns or to cancel an appointment. Free interpretation is provided.

(Bus #11/Monroe) - request the bus driver to let you off on corner of Monroe & Alexander. Walk down Alexander until you reach the doctor's office.

El Centro para la Salud de los Refugiados

222 Alexander St, Rochester, NY 14607 - 4.º piso

(autobús n.º 11/Monroe)

585-922-8070 (Oficina)

585-262-3760 (Prescripciones)

- Llame a este número para programar una cita con el médico. Puede consultar sobre inquietudes de salud o cancelar una cita. Se proporciona interpretación gratuita.

(Autobús #11/Monroe): solicite al conductor del autobús que lo deje en la esquina de Monroe y Alexander. Camine por Alexander hasta llegar al consultorio del médico.

Medical Answering Service (MAS)



1-855-733-9395

- Call this number to enroll in MediCab, which is a transportation service for those with active Medicaid, to be transported to non-urgent doctor appointments.

- You can ask to ride with any medical transportation service. However, you can also request to ride with:
 - **Bodega Transport** – 585 – 635 – 7074
bodegatranspor@gmail.com

Servicio de Contestación Médica (MAS)

1-855-733-9395

- Llame a este número para inscribirse en MediCab, que es un servicio de transporte para personas con Medicaid activo, para ser transportados a citas médicas que no sean urgentes.
- Puedes solicitar viajar con cualquier servicio de transporte médico. Sin embargo, también puede solicitar viajar con:
 - Bodega Transporte – 585 – 635 – 7074
bodegatranspor@gmail.com

SPECTRUM (Internet)

www.Spectrum.net

585-756-5000

- Call number for questions with your Wi-Fi bill.
- Pay bill online, at any Spectrum store, or pay at Walmart.

- **SPECTRUM (Internet)** 

www.Spectrum.net

585-756-5000

- Llame al número si tiene dudas con su factura de Wi-Fi.
- Pague su factura en línea, en cualquier tienda Spectrum o pague en Walmart

RG&E (Gas and Electric)  :

Customer Service: 800-743-2110

Make a payment: 877-266-3492

400 West Ave, Rochester, NY 14611

Online: portals.rge.com/payments/sap

RG&E (Gas y Electricidad):

Servicio al cliente: 800-743-2110

Realizar un pago: 877-266-3492

400 West Ave, Rochester, Nueva York 14611

En línea: portals.rge.com/paid/sap

RTS Bus  :

585-288-1700

- Call this number with questions on which bus route to take.
- Go online for more information: www.myrts.com

AUTOBÚS RTS:

585-288-1700

- Llame a este número si tiene preguntas sobre qué ruta de autobús tomar.
- Vaya en línea para obtener más información: www.myrts.com

Landlord information :

- If assistance is needed, ask a family member or friend who speaks English and can assist with contacting your landlord, due to maintenance issues or help paying rent. Rent needs to be paid with a certified bank check or cash no later than the 5th of each new month. If you are wanting to move, you need to let your landlord know in writing, one month in advance. If you break a lease agreement, landlord will keep security deposit.

Monthly Rent Amount:

Lease Terms (Month by Month/Yearlong):

Landlord name:

Landlord number:

Landlord Email / Website (if available):

Landlord emergency number (call on weekends or after 5pm):

Landlord Address/How to Pay:

INFORMACIÓN DEL PROPIETARIO:

- Si necesita ayuda, pídale a un familiar o amigo que hable inglés y pueda ayudarlo a comunicarse con su arrendador, debido a problemas de mantenimiento o ayuda para pagar el alquiler. El alquiler debe pagarse con cheque bancario certificado o en efectivo a más tardar el día 5 de cada nuevo mes. Si desea mudarse, debe comunicárselo al propietario por escrito, con un mes de antelación. Si usted rompe un contrato de arrendamiento, el propietario se quedará con el depósito de seguridad.

Monto del alquiler mensual:

Plazos de arrendamiento (mes a mes/todo el año):

Nombre del propietario:

Número de propietario:

Correo electrónico/sitio web del propietario (si está disponible):

Número de emergencia para propietarios (llame los fines de semana o después de las 5 p. m.):

Dirección del propietario/Cómo pagar:

Budget:

1. Rent  :

2. RG&E  :

RG&E Account #: _____

3. Phone  :

4. Spectrum 📶 :

5. Food 🍷 :

6. Household Expenses 🗝️ :

7. Transportation 🚌 bus pass:

8. Other:

Presupuesto:

1. Alquiler:

2. RG&E:

Número de cuenta de RG&E:

3. Teléfono:

4. Spectrum (internet):

5. Comida:

6. Gastos del hogar:

7. Pase de autobús de transporte:

8. Otros:

Upcoming Appointments

You are now in charge of knowing your appointment dates/times and attending them.

Próximas citas

Ahora usted está a cargo de conocer las fechas/horarios de sus citas y asistir a ellas.

Rochester City School District  :

131 W. Broad St, Rochester, NY 14614

585-262-8100

Districto Escolar de la Ciudad de Rochester:

131 W. Broad St, Rochester, NY 14614

585-262-8100

Travel Loan:

- You will receive your first travel loan bill between 5-6 months after arrival. It is important you pay or contact World Relief if having financial difficulties, as not paying will cause your credit score to drop. This will cause future problems when wanting to buy a house, car or needing loans of any kind.

- For assistance paying the bill or asking for help, call (interpretation available):
1-800-903-1924 / 1-800-901-1908 / 1-800-901-1951 or go online at worldrelief.org/travel-loans

Préstamo de viaje:

- Recibirá su primera factura de préstamo de viaje entre 5 y 6 meses después de su llegada. Es importante que pague o se comunique con World Relief si tiene dificultades financieras, ya que no pagar hará que su puntaje crediticio baje. Esto provocará problemas futuros a la hora de querer comprar una casa, un coche o necesitar préstamos de cualquier tipo.

- Para obtener ayuda para pagar la factura o pedir ayuda, llame (interpretación disponible):

1-800-903-1924 / 1-800-901-1908 / 1-800-901-1951 o conéctese en línea en worldrelief.org/travel-loans

AR11 / USPS

- All noncitizens in the United States must report a change of address to USCIS within 10 days.
- To complete this requirement online, go to: www.uscis.gov/ar-11
- If you move addresses you must change your address at a local post office or go online to USPS.com to change the address.

AR11/USPS

- Todos los no ciudadanos en los Estados Unidos deben informar un cambio de dirección al USCIS dentro de los 10 días.

- Para completar este requisito en línea, visite: www.uscis.gov/ar-11

- Si cambia de dirección, debe cambiar su dirección en una oficina de correos local o visitar USPS.com en línea para cambiar la dirección.